



FIELD-INSTALLABLE ACCESSORIES

(MA and MH Series 2 Circuit Breakers)

ACCESORIOS PARA INSTALARSE EN CAMPO

(Interruptores automáticos MA y MH serie 2)

ACCESSOIRES À INSTALLER SUR PLACE

(Disjoncteurs MA et MH, série 2)

⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, BURN, OR EXPLOSION

- This equipment must be installed and serviced only by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly-rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Do not energize circuit breaker with cover plates removed. Do not remove insulating fiber from accessory cavity.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

⚠ PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELECTRICA, QUEMADURAS O EXPLOSION

- Solamente el personal de mantenimiento eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Antes de energizar el equipo, vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y los frentes.
- No energice el interruptor automático con las placas protectoras retiradas. No retire la fibra de aislamiento de la cavidad del accesorio.

El incumplimiento de estas precauciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

⚠ DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, DE BRÛLURES OU D'EXPLOSION

- L'installation et l'entretien de cet appareil ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Coupez l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour s'assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les couvercles avant de mettre l'appareil sous tension.
- Ne mettez pas sous tension le disjoncteur lorsque les plaques de recouvrement sont retirées. Ne retirez pas la fibre isolante de la cavité de l'accessoire.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

INSTALLATION

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.

NOTE: Either accessory pocket can be used.

2. Loosen lug cover screws (A). Lift off lug cover (B).
3. Loosen accessory cover screws (C). Lift off cover (D).

INSTALACION

1. Desenergice el equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.

NOTA: Se puede utilizar cualquiera de las dos cavidades del accesorio.

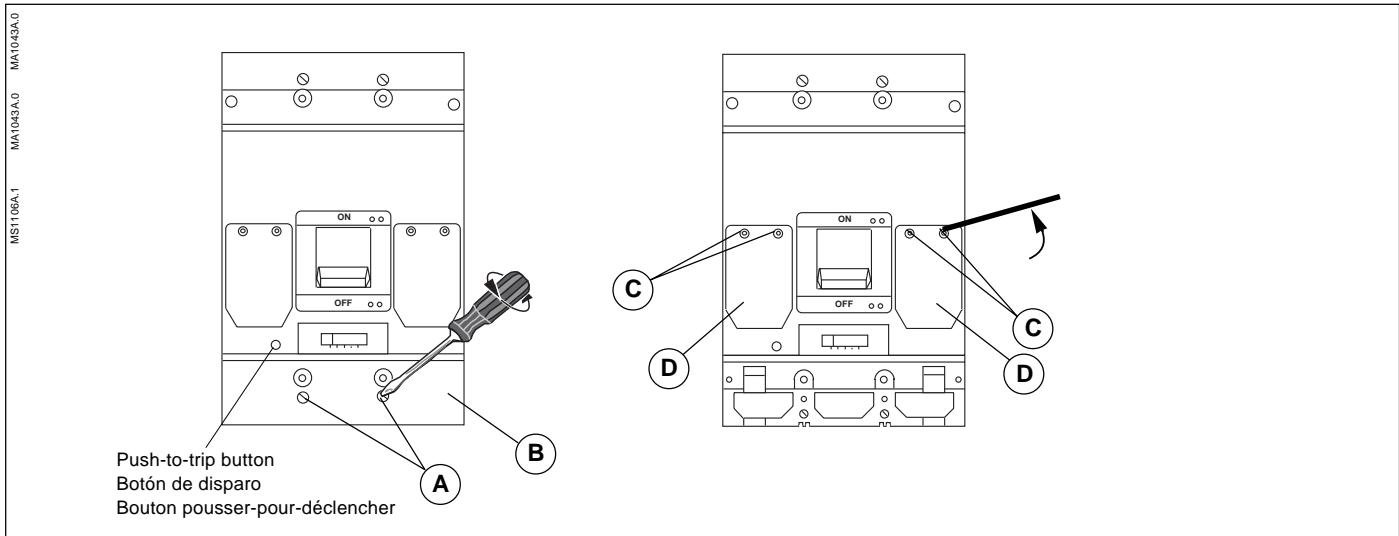
2. Afloje los tornillos de la cubierta de la zapata (A). Retire la cubierta de la zapata (B).
3. Afloje los tornillos de la cubierta de los accesorios (C). Retire la cubierta (D).

INSTALLATION

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.

REMARQUE : L'un ou l'autre trou pour l'accessoire peut être utilisé.

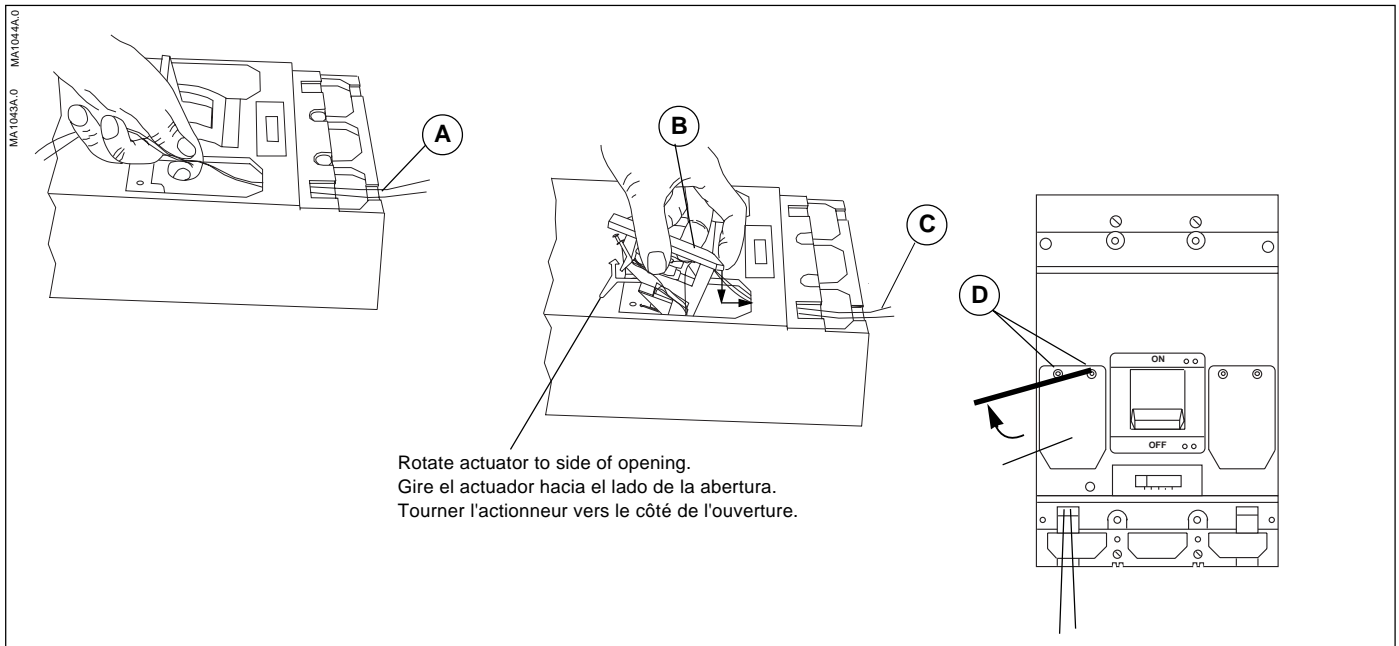
2. Desserrer les vis du couvercle des cosses (A). Enlever le couvercle des cosses (B).
3. Desserrer les vis du couvercle des accessoires (C). Enlever le couvercle (D).



4. Feed wires (A) through circuit breaker.
5. Insert accessory (B) into circuit breaker. Label each set of auxiliary switch wires (C) for identification.
6. Tighten accessory cover screws (D).

4. Pase los cables (A) por el interruptor automático.
5. Inserte el accesorio (B) en el interruptor automático. Aplique una etiqueta en cada juego de cables del interruptor auxiliar (C) para su identificación.
6. Apriete los tornillos de la cubierta del accesorio (D).

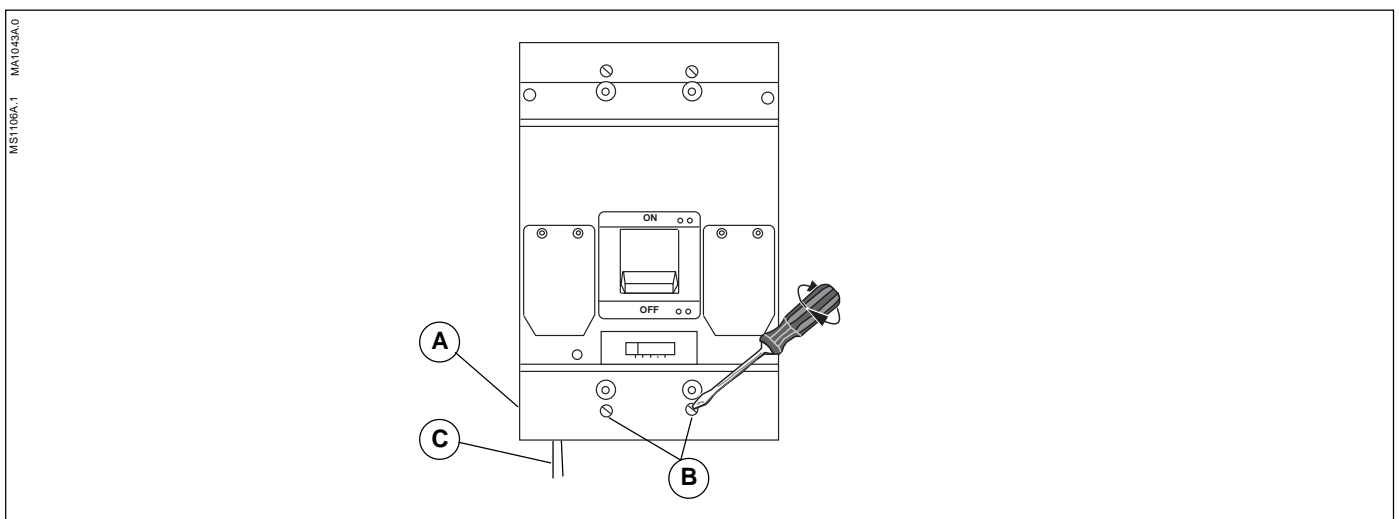
4. Amener les fils (A) dans le disjoncteur.
5. Introduire l'accessoire (B) dans le disjoncteur. Mettre une étiquette sur chaque jeu de fils d'interrupteur auxiliaire (C) pour permettre leur identification.
6. Resserer les vis du couvercle de l'accessoire (D).



7. Replace lug cover (A). Tighten screws (B).
8. Connect control wires (C) to control circuit.

7. Vuelva a colocar la cubierta de la zapata (A). Apriete los tornillos (B).
8. Conecte los cables de control (C) al circuito de control.

7. Replacer le couvercle des cosses (A). Serrer les vis (B).
8. Raccorder les fils de commande (C) au circuit de commande.



REMOVAL

1. Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
2. Remove accessory in reverse order of installation.

DESMONTAJE

1. Desenergice al equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
2. Desmante el accesorio en el orden inverso al de la instalación.

DÉMONTAGE

1. Couper l'alimentation de l'appareil avant d'y travailler.
2. Démonter l'accessoire dans l'ordre inverse de l'installation.

ACCESSORY CHECKS

REVISIONES DE LOS ACCESORIOS


VÉRIFICATIONS DES ACCESSOIRES

Accessory Accesorio Accessoire	Lead Color Color del conductor Couleur du conducteur	Setup Instalación Réglage	Action Acción Action	Correct Result Resultado correcto Résultat correct
Undervoltage Trip Disparo por baja tensión Déclencheur en sous tension	Brown Café Marron	Energize control circuit. Turn circuit breaker on (I). Energice el circuito de control. Conecte el interruptor automático (I). Mettre sous tension le circuit de commande. Mettre en marche le disjoncteur (I).	De-energize control circuit. Desenergice el circuito de control. Mettre hors tension le circuit de commande.	Circuit breaker trips. Se dispara el interruptor automático. Le disjoncteur se déclenche.
Shunt Trip Disparo en derivación Déclencheur shunt	Black Negro Noir	Turn circuit breaker on (I). Conecte el interruptor automático (I). Mettre en marche le disjoncteur (I).	Energize control circuit. Energice el circuito de control. Mettre sous tension le circuit de commande.	Circuit breaker trips. No continuity across accessory leads. Se dispara el interruptor automático. No hay continuidad a través de los conductores del accesorio. Le disjoncteur se déclenche. Manque de continuité à travers les conducteurs de l'accessoire.
Auxiliary Switch Interruptor auxiliar Interrupteur auxiliaire	Blue with yellow stripe Rayado azul/amarillo Bleu avec filet jaune	Turn circuit breaker on (I). Conecte el interruptor automático (I). Mettre en marche le disjoncteur (I).	Check continuity across accessory. Verifique la continuidad a través del accesorio. Vérifier la continuité à travers l'accessoire.	Continuity across leads A and COM. No continuity across leads B and COM. Hay continuidad a través de los conductores A y COM. No hay continuidad a través de los conductores B y COM. Continuité entre les conducteurs A et COM. Manque de continuité entre les conducteurs B et COM.
		Turn circuit breaker off (O). Desconecte el interruptor automático (O). Mettre en arrêt le disjoncteur (O).	Check continuity across accessory. Verifique la continuidad a través del accesorio. Vérifier la continuité à travers l'accessoire.	No continuity across leads A and COM. Continuity across leads B and COM. No hay continuidad a través de los conductores A y COM. Hay continuidad a través de los conductores B y COM. Manque de continuité entre les conducteurs A et COM. Continuité entre les conducteurs B et COM.

If accessory does not operate correctly, check wiring connections. If wiring is correct, contact Square D.


Si el accesorio no funciona correctamente, revise las conexiones de los cables. Si el accesorio está conectado correctamente, comuníquese con Square D.

Si l'accessoire ne fonctionne pas correctement, vérifiez les raccordements du câblage. Si l'accessoire est correctement raccordé, contactez Square D.

Square D and  are registered trademarks of Square D Company.


Electrical equipment should be serviced only by qualified maintenance personnel. No responsibility is assumed by Square D for any consequences arising out of the use of this material.

Square D Company
 PO Box 3069, 3700 Sixth St SW
 Cedar Rapids IA 52406-3069 USA
 Field Services: 1-800-634-2003

Square D y  son marcas registradas de Square D Company.

Solamente el personal de mantenimiento eléctrico especializado deberá prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. La Compañía no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
 Schneider Electric México, S.A. de C.V.
 Calz. J. Rojo Gómez 1121
 Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
 Tel. 686-30-00

Square D et  sont des marques déposées de Square D Company.

L'entretien du matériel électrique ne doit être effectué que par du personnel qualifié. La Société n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de ce matériel.

Schneider Canada Inc.
 19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
 Toronto, Ontario
 (416) 752-8020